

# BRUKERMANUAL



**KLASSISK JOELETTE (ETT HJUL)**

**JOELETTE TWIN (TO HJUL)**

**E-JOELETTE (MED HJELPEMOTOR)**



**Joëlette and Co**  
**by Ferriol-Matrat**

Distribuert i Norge av Sitski Norway AS

[www.sitski.no](http://www.sitski.no), olemorten@sitski.no

CE

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
<b>BRUK</b> .....	
<b>GARANTI</b> .....	<b>2</b>
<b>THE CLASSIC ONE-WHEELED JOËLETTE</b> .....	<b>2</b>
✓ <b>HVORDAN BETJENE JOELETTE</b> .....	<b>3</b>
✓ <b>GENERELL INFORMASJON</b> .....	<b>3</b>
<u>Laget</u> .....	4
<u>Ledsager bak</u> .....	4
<u>Ledsager foran</u> .....	5
<u>Evt ledsager nr 3</u> .....	<b>Feil! Bokmerke er ikke definert.</b>
<u>Brukeren/ passasjeren</u> .....	7
✓ <b>Teknikk i ulikt terreng</b> .....	<b>7</b>
<u>Oppoverbakker</u> .....	8
<u>Nedoverbakker</u> .....	8
<u>Vanskelige stier</u> .....	9
<u>Svinger</u> .....	9
<u>Sidehelling</u> .....	9
✓ <b>PLOSSERING AV BRUKER I JOELETEN</b> .....	<b>10</b>
<u>Overflytting</u> .....	11
<u>Brukerens sikkerhet</u> .....	12
<u>Komfort</u> .....	13
✓ <b>START AND STOPP</b> .....	<b>14</b>
<u>Plassering av Joletten på hjulet</u> .....	15
<u>Heving og senking mellom kjørestilling og hvilestilling</u> .....	16
✓ <b>SIKKERHETSINSTRUKSJONER</b> .....	<b>18</b>
<u>Valg av stier</u> .....	18
<u>Teamet</u> .....	18
<u>Forberedelser til tur</u> .....	19
<u>Forsikring</u> .....	19
<u>« Ryggsekken »</u> .....	19
<u>Underveis på turen</u> .....	20
✓ <b>Sprengskisse av klassisk Joelette med ett hjul</b> .....	<b>19</b>
<b>JOËLETTE TWIN (TO HJUL)</b> .....	<b>20</b>
✓ <b>INTRODUKSJON</b> .....	<b>20</b>
✓ <b>SPESIFIKKE INSTRUKSJONER</b> .....	
✓ <b>SPRENGSKISSE AV JOËLETTE TWIN</b> .....	<b>21</b>
<b>E-JOËLETTE (MED HJELPEMOTOR)</b> .....	<b>22</b>
✓ <b>INTRODUKSJON</b> .....	<b>22</b>
✓ <b>MANUAL FOR HJELPEMOTOR</b> .....	
<u>Batteri karakterestikk</u> .....	23
<u>Batteri kopling</u> .....	24
<u>Hvordan bruke batteriet</u> .....	

<u>Hvordan lade batteriet</u> .....	
<u>Tips for lading av batteriet</u> .....	26
<u>Lagring, vedlikehold og transport</u> .....	26
✓ <b>BRUK AV LADEREN</b> .....	
<u>Generell bruk og anbefalinger</u> .....	
<u>Instruksjoner for lading</u> .....	
✓ <b>Sikkerhetsinformasjon for det elektriske anlegget</b> .....	
✓ <b>Krav til vedlikehold og riktig bruk av det elektriske</b> .....	30
✓ <b>Sprengskisse av e-joelette</b> .....	31
<b>VEDLIKEHOLD</b> .....	
✓ <b>VEDLIKEHOLD</b> .....	
✓ <b>VASK</b> .....	
✓ <b>DESINFEKSJON</b> .....	
✓ <b>SJEKKPUNKTER</b> .....	33
✓ <b>LAGRING</b> .....	
<b>ETTER BRUK</b> .....	
✓ <b>LAGRING</b> .....	
<b>TEKNISKE DATA</b> .....	35
<b>MONTERING OG DEMONTERING JOELETTE</b> .....	
<b>PLASSERING AV JOELETEN I TRANSPORTBAG</b> .....	41
<b>CE – MERKING</b> .....	42
<b>KONTAKT</b> .....	

## INTRODUKSJON

Denne brukermanualen inneholder viktig informasjon om bruk av produktet. For å sikre sikker bruk av produktet, les manualen nøye og følg alle tips og instruksjoner.

Merk deg at det er avsnitt i denne manualen, som kanskje ikke er relevant for den forrige generasjon Joelette, siden denne manualen dekker Joelette som er produsert etter july 2016. Spør Sitski Norway om du trenger tidligere versjoner av brukermanualen.

Siden april 2018, for å markere 30 års jubileet til Joelette, har «Black Edition»- serien erstattet den oransje modellen. Alt I denne manualen dekker instruksjonene også for Joelette «Black Edition».

Dersom du synes skriften I denne manualen er vanskelig å lese, kan du laste ned en pdf fra nettsiden [www.sitski.no](http://www.sitski.no) eller [www.joeletteandco.com](http://www.joeletteandco.com). Pdf kan forstørres til en skriftstørrelse som er mer komfortabel for deg å lese.

## BRUK

Joeletten må kun brukes når den er i stand, for å ikke risikere skade på deg selv eller andre. Listen under indikerer noen av situasjonene som du må ta hensyn til når du vurderer bruk av din Joelette.

**Du bør ikke bruke din Joelette dersom du registrerer at det er feil eller skader på produktet som for eksempel:**

- Feil med bremsene
- Skade på låsehendelen som fester sitte-enheten til hjulet.
- Feil med det elektriske systemet (for e-joelette med hjelpemotor)
- Feil lufttrykk på dekket
- Skader på trekkstengene
- Skader på fotbrettet
- Skade på festeseler eller trekkseleer
- Skader på kabler som kan være bøyd, klemte, eller ha løsnet fra festene sine.
- Mangler av låsepinner
- Vedvarende ulyder fra mekanikken

## GARANTI

Joelette leveres med to års garanti for produksjonsfeil.

Joeletten må brukes i samsvar med sine bruksområder, samt vedlikehold og service nevnt i denne brukermanualen.

**Risiko for skade og tap av garanti hvis vedlikehold er mangelfullt eller bruken er feil (side 20)**

Av sikkerhetsgrunner og for å unngå ulykker pga dårlig vedlikehold, er det viktig at Joeletten gjennomgår en skikkelig sjekk minst en gang i året under vanlig bruksforhold.

Ved bruk er det lurt å gjennomføre løpende kontroll av brems, tilbehør og utstyr.

## KLASSISK JOELETTE MED ETT HJUL

Turvognen "Joëlette" rullestol med ett hjul som fungerer i all slags terreng. Den gir dem med funksjonshemning muligheter til å være med på turer i skog og fjell og løpeaktiviteter, selv på vanskelige stier og i røft terreng i lavlandet og på fjellet.

Takket være hjulet og et veldig bra dempesystem, blir det mulig å ferdes i tøft terreng der ingen annen rullestol eller vogn kan komme frem!

Dyttehåndtaket bak og trekk-armene foran, gjør det lett for to ledsagere å håndtere Joeletten og bruker. Vekten av passasjeren ligger rett over hjulet, og den er lett å stabilisere!

Fra småturer til lengre ekspedisjoner og til og med maraton; Joeletten fungerer i all ferdsel utendørs. Det er kun den fysiske kapasiteten til ledsagerne, løperne eller turgåerne som setter begrensningen på Joelettens fremkommelighet.

Denne brukermanualen inneholder viktig info om bruken av produktet. For å sikre sikker bruk, les manualen nøye og følg alle instruksjoner.

Skader og feil forårsaket av feil bruk eller mangel på vedlikehold i henhold til denne manualen ekskluderer alle garantier. Ikke prøv å gjøre aktiviteter eller manipulasjoner av utstyret som ikke er beskrevet i denne teksten.

Riktig bruk av Joeletten er ledsagernes ansvar i samråd med brukeren.

Joëlette samsvarer med "Directive 93/42/ECC" om medisinsk utstyr.





## ✓ HVORDAN BRUKE JOELETTE

For å sikre at brukeren er sikker, bør ledsagerne være i rimelig god form.

Allikevel, du behøver ikke være noen "proff" idrettsutøver for å håndtere den. Joeletten er også et supert fremkomstmiddel når du bare skal på enkle spasereturer på enkle stier og veier.

Håndtering av Joelette krever noen tekniske ferdigheter og litt trening i starten. Derfor foreslår vi at du starter med bruken i lett terreng og øker vanskelighetsgraden etter hvert.

## ✓ GENERELL INFORMASJON

### LEDSAGERTEAMET

Avhengig av turens vanskelighetsgrad, brukerens vekt og ledsagerens erfaring, kan antallet ledsagere variere fra to til fem.

"Standardteamet" er sammensatt av 3 ledsagere. Men i lettere terreng, kortere turer, og ikke for tung bruker, går det helt greit med to ledsagere.

Hver ledsager har spesielle oppgaver avhengig av posisjonen. Det er viktig at alle gjør sin jobb bra for å få en hyggelig, spennende og trygg reise.

### BAKRE LEDSAGER

Ledsageren bak er hovedsakelig ansvarlig for å opprettholde balansen. Oppgaven er å holde Joeletten vannrett både fram-bak og sideveis. Han må kontinuerlig være oppmerksom på balanseringen, og umiddelbart justere og korrigere.

Ledsageren bak må forsikre at passasjerer sitter komfortabelt. Dette betyr at vedkommende skal sitte i balanse horisontalt med lett bakoverlent overkropp. Denne posisjonen er veldig komfortabel for passasjerer og fører til at det er lettere å balansere Joeletten.

Når balansen er opprettet, stiller bakre ledsager armene til hoftehøyde.



- En lavere posisjon ukomfortabelt og slitsomt for ledsageren.

vil

være



- En posisjon høyere enn hoftehøyde vil gjøre sikkerheten mindre for brukeren, siden det er en risiko for at Joeletten kan tippe forover.



**Innstilling av bakre ledsagerbøyle:**

Ledsager foran holder godt tak i trekkarmene. Er det bare to ledsagere, støtter bakre ledsager Joeletten med høyre hand og regulerer høyden på dyttebøylen med venstre hånd til hoftehøyde.

Når terrenget forandrer seg, må bakre ledsager justere høyden på bøylen.

I nedoverbakke velger han en høyere posisjon, og i nedoverbakker det motsatte.

I nedoverbakker kontrollerer bakre ledsager farten med bremsen (høyre håndtak).

I oppoverbakker kan bakre ledsager dytte med armene, og også dytte med kroppen mot reima mellom armene på ledagerbøylen.

**Obs:** Tilpass høyden på bøylen når du står stille, ellers kan Joeletten tippe forover. Vær nøye så du ikke blander høyre hendelen (bremsen) med venstre hendelen (justering av høyden på bakre ledsagerbøyle)

### **FREMRE LEDSAGER**

Ledsager foran er ansvarlig for rutevalget. Han observerer terrenget foran seg og bestemmer hvilken vei man skal gå. Han er oppmerksom på hindringer og prøver å unngå disse. For å unngå dem, må han huske på at hjulet er kun en meter bak han. Hvis det ikke er mulig å unngå hindringen foran uten videre, må han informere brukeren og ledsageren bak

Ledsageren foran er også ”motoren”: Han er ansvarlig for fremdriften. Den mest effektive måten å trekke Joeletten på er å lene seg lett forover med strake armer med et godt grep rundt ledsagerarmene. Vi anbefaler også å bruke ledsagersele siden det fører til mer effektiv bruk av hele kroppen under arbeidet.

Underveis prøver ledsager foran å ikke forstyrre balansen. Bare hvis det er nødvendig for sikkerheten, eller for å bistå ledsager bak eller brukeren, skal han snu seg og se bakover.





### LEDSAGER NUMMER 3



Tredjemann tar over for de andre dersom de skulle bli slitne og sikrer trygg bruk på vanskelige stier og tøft terreng.

Han kan øke fremdriften foran ved hjelp av en lang sele som tres over frontarmene. Denne festes over hoftene på ledager. Han kan også bidra ved å være på siden av Joelletten og trekke eller dytte i armlenene. (Vær obs på balansen!)

Siden han ikke er konstant involvert, kan han hjelpe de andre ved behov som for eksempel ved å åpne og lukke porter, hjelpe passasjerer etc.

### BRUKEREN/ PASSASJEREN

Brukeren sitter i senter av Joelletten og kjenner hver bevegelse. Han må kommunisere med ledsagerbe om balansering og følelsen under turen. Det er ubehagelig med mangel på balanse, og likevekten må korrigeres umiddelbart av ledagerne.



Det er ikke selvsagt at en person med funksjonshemming vil bruke Joelletten siden han overlater sikkerheten og må forholde seg 100 pst til ledsagerne sine. Dette kan være uvant hvis de vanligvis er selvstendige i rullestol. Brukeren kan også bidra med balanse og fremdrift ved hjelp av staver.

Selv de mest funksjonshemmede brukerne kan bruke Joelletten siden det er muligheter for å få mere støtte med mer stropping eller bruk av skallsete. Noen brukere fester sitt bilsete til seteenheten.

Siden det er et utall ulike funksjonsnedsettelse og behov, må ledsagerne bistå med å gjøre nødvendige tilpasninger som puter, seter osv, slik at brukeren får best mulig komfort.

Joelletten er beregnet for brukere opp til 120 kg. Uansett anbefaler vi at brukervekt ikke bør overstige vekten til den tyngste ledsageren i særlig grad. Ellers bør man i hvert fall være flere enn to ledsagere.

## OPPSUMMERING NØKKELPUNKTER

### Ledsageren foran trekker Joelletten

- ➔ Han gjør rutevalget og unngår hindringer hvis mulig. Han kommuniserer med de andre ledsagerne for å sikre best mulig sikker bruk. Han må også vurdere potensielle problemer som kan oppstå, og må gjøre sitt for å ikke forstyrre balansen.

## Ledsageren bak har ansvaret for balansen

- ➔ Han er ansvarlig for riktig balansering av Joeletten og sørger for at den er i vater fram/ bak og sideveis å sørge for at brukervekten alltid er rett over hjulet. Når man kjører nedover, er han ansvarlig for å kontrollere farten med bremsen.

## Ledsager nummer 3

- ➔ Han assisterer og hjelper de andre ledsagerne gjennom vanskelige passasjer som bratte oppoverbakker og nedoverbakker. Han avlaster også de andre ledsagerne når de blir slitne. Han bistår også med feks å åpne og lukke porter og bistå brukeren i ulike formål.

**Ledsagerne holder Joeletten i balanse. De trekker eller dytter den. De bærer ikke. Dersom en av ledsagerne løfter, er dette et signal på dårlig balanse.**

**Joeletten er tilpasset slik at den skal være i vater, og at bruker og ledsagere skal være i en komfortabel posisjon. Sørg for å alltid være i balanse!**

## ✓ ULIKE TEKNIKKER

### OPPOVERBAKKER

**Ledsageren foran skal trekke, og sørger for riktig høyde på frontarmene. Ledsager bak kan fortsatt holde balansen på riktig måte.**

Evt tredje ledsager bidrar med trekraft; hvis ønskelig; og da med å bruke den lange slyngen som blir festet i Joelettens trekkarmer. Han fester slyngen til frontarmene ved å tre løkkene over håndtaket, og plasserer seg foran med slyngen over hoftene. Hold konstant drag i selen for å unngå rykking. Han må være oppmerksom i svinger for å være i riktig posisjon ift trekkretning. Dette er spesielt gunstig på lengre turer i motbakke, uten mange hindringer og brå svinger.

I tilfeller når ledsager 3 støtter sideveis ved å trekke eller dytte i armlenene, må han sørge for å samarbeide godt med ledsager foran for å opprettholde god balanse.

På lange, krevende turer kan det være behov for flere ledsagere.



Ledsager bak kan også hjelpe til ved å dytte Joeletten med armene eller ved å dytte kroppen mot stroppen mellom håndtakene. Obs: Når man dytter kan det være fare for at frontarmene kommer for høyt eller lavt. Dette er ugunstig for ledsager foran.

### NEDOVERBAKKER

I nedoverbakker, bruker ledsager bak håndbremsen og jobber særlig med å opprettholde balansen. Dette for å unngå risiko for å velte eller tippe fremover:

- Han bruker bremsen forsiktig for å unngå bra bevegelser og skrens.
- Han sørger for at ledsagerarmene er i riktig høyde som beskrevet tidligere. (hoftehøyde)
- Under lange nedfarter er det en fordel å fjerne stroppen bak, slik at det er mulig å posisjonere seg lenger frem mellom ledsagerhåndtakene.
- Sørg for at vektforskjellen på ledsagere og bruker ikke blir for stor.

I nedoverbakker må ledsager foran være oppmerksom på rutevalget og kommunisere godt med ledsager bak og følge instruksjoner om temp og balanse. Han skal unngå å holde igjen Joeletten, siden ledsager bak kontrollerer farten med bremsen.

Han må holde avstand til Joeletten; så ikke egne ben kommer i konflikt med fotstøtten bak han.

Han må aldri dytte ned frontarmene, siden det kan føre til tipping forover.

- Jo brattere bakker det er, jo høyere må du ha frontarmene:



- I tilfeller hvor det er bratt, kan frontarmene i slike tilfeller skal mot brukeren og holder frontarmene så høyt det er nødvendig og bidra til at Joeletten kommer seg balansert ned.

større dropp eller svært komme over skulderhøyde. ledsager foran vende seg



- Hvis Joeletten møter en større hindring underveis, må ledsager foran fortsatt holde Joeletten stabilt i vater uten å trekke ned frontbøylene. Dette for å unngå tipping forover.

### VANSKELIGE PASSASJER

#### Ved vanskelige hinder (dropp, trapper, store steiner etc)

- Vær nøye med god kommunikasjon med hverandre slik at alle vet hvor ledsagerne er og hva de gjør. Gi beskjeder til hverandre før vanskelige forflytninger som for eksempel å løfte samtidig. (Vanligvis er det fremre ledsager som gir beskjeder)
- Vær obs på fothvileren og brukerens føtter.
- Ledsager nummer tre kan hjelpe med løfting ved å holde i armlenene hvis det er behov for ekstra kraft og støtte. Han må være nøye med å løfte eller trekke i samme retning som de andre for å opprettholde god balanse.



#### Vanskelige passasjer (smale stier, masse steiner etc.)

- Det er viktig at alle ledsagere står støtt på føttene sine for å sikre sikkerheten.
- Hvis det er svært glatt og ustabil pga sidehelling, gjørme og is, kan det være nødvendig å tilkalle flere ledsagere og hjelp. Da kan man lage en «lenke» med folk og sende Joeletten fra hand til hand for å komme forbi hindringen.
- På vanskelige strekninger, må man vurdere flere ledsagere.

Dersom brukeren ikke tåler risting, må man være forsiktig med alt man gjør. I trapper etc må ledsagerne holde igjen så nedfarten går pent og rolig.

### SVINGER

- Unngå å snu Joeletten når du ikke har bevegelse forover, og unngår brå U-svinger. Hvis du ikke har noe valg, gi beskjed til ledsager bak og snu sakte og forsiktig slik at det er tid nok for å følge bevegelsene.
- I krappe svinger må ledsager foran vurdere posisjonen til kollegaen bak, og forsikre seg om at han ikke kommer i en ustabil posisjon utenfor stien som å sette seg fast i trestammer, undervegetasjon, større stener, glatte partier etc.

- I svært bratte kurver kan ledsagerne plassere seg mellom bøyene og be om hjelp fra flere hvis mulig.

### **SIDEHELLING**

I sidehelling (når terrenget skrår), bør Joeletten holdes i vertikal balanse, slik at brukers vekt hele tiden er over hjulet. Dette fører til optimalt marktrykk, god kontroll og sikker ferdsel

**Dette er grunnleggende informasjon om Joelette. Nå er det opp til dere å ta hjelpemiddelet i bruk. Start i lett terreng, og oppsøk større utfordringer og vanskeligere turer etterhvert.**

**Husk at brukers komfort og sikkerhet må være hovedfokus i all aktivitet med Joeletten!**

## **✓ Plassering av brukeren i Joeletten**

### **Fra stol til Joelette**

Med den nye modellen av Joelette, er det let å komme seg fra stol til vogn siden setet er på samme nivå som rullestolen.



Sørg for at Joeletten står støtt på fast underlag..

Ledsagerne hjelper ledsageren over i vognen hvis behov. Hvis nødvendig kan en tredjeperson plassere seg bak Joeletten for å sikre stabilitet.

Dersom brukeren greier å sette seg selv, beveger han seg inn mellom trekkstengene, snur seg og sitter. Det er viktig å unngå å stå på fothvileren siden den ikke er konstruert til å tåle full kroppsvekt.

- Det er også mulig å fjerne en av armene for å lettere komme seg sideveis fra rullestolen til Joeletten.
- Dersom brukeren trenger hjelp, må ledsagerne plassere seg ved siden av Joeletten for å løfte over i setet. Vanligvis løfter de med en arm under skulderen og en arm under knærne og løfter han over i setet.
- Brukes det bilsete eller spesialsete, vurder å flytte putene før du stropper setet til Joeletten. Alternativt sete kan også festes oppå seteputa da den bidrar til god støtdemping.



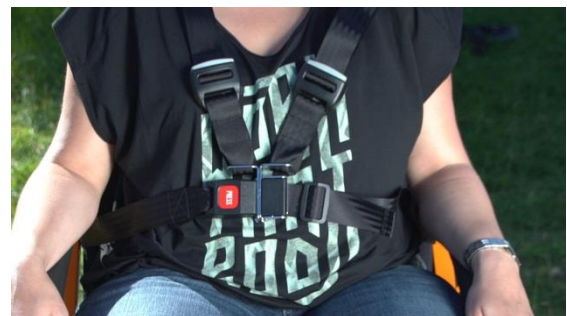
Når du løfter passasjeren, sørg for at du står i en stabil stilling. Bøy knærne og stabiliser mage/rygg. Sørg for at forflytningen er behagelig for passasjeren. Snakk med brukeren. Han kjenner sine behov best, og kan si noe om hvordan dere skal løse dette best mulig.

## **BRUKERENS SIKKERHET OG HJELPEBEHOV**



Før avreise; fest sikkerhetsbelte.

Brukere med høyere skader eller svak torso, og også barn, kan ha behov for firepunktsele.





Tilpass høyden på fothvileren med låsehendelen som er mellom fothvileren.

Fest brukernes føtter til fothvileren med borrelåsen.



Still inn vinkelen på fothvileren med 3mm Umbrakonøkkel.

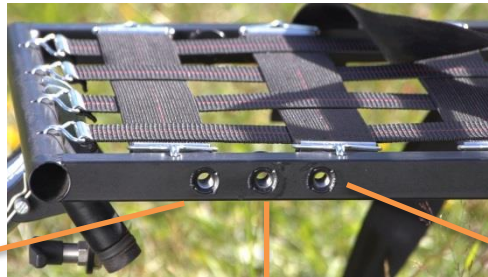
Still inn hodestøtta (utstyr) i riktig høyde (ørehøyde) bruke begge hendlene. Det er kjekt med hodestøtte; slik at man unngår overstrekk av nakken ved eventuell kollisjon eller bråstopp.



## KOMFORT

Komforten til brukeren er viktig og må få kontinuerlig fokus under bruk.

- Juster fothvileren og hodestøtta. Seteryggen kan også reguleres justeres til 3 ulike posisjoner. Merk deg at fiksering av seteryggen gjøres under montering av Joeletten.



Fremre posisjon



Normal posisjon



Bakre posisjon

- Sørg for at det er orden på passasjerens klær (Det kan også bli rot i antrekket under forflytningen til vogna)



## ✓ START AND STOPP

### FRA HVILESTILLING TIL KJØRESTILLING

Du starter prosessen med å få Joeletten fra hvilestilling til kjørestilling med støttene foran og bak har god bakkekontakt og hjelpemiddelet står støtt.



- Fremre ledsager plasserer seg mellom trekkarmene foran passasjerer. Så trekker han i styrehendelen som er under setet til høyre og låser den i vertikal stilling. Da vil setet låses automatisk med et «klikk» når man løfter opp i kjørestilling.

- Hvis du glemmer dette, er det obligatorisk å sjekke at spaken er i vertikal posisjon før avreise. Ved å holde inn bremsen, kan dere dobbeltsjekke at seteenheten er låst.

- Fremre ledsager plasserer seg mellom trekkarmene med front mot brukeren og holder fast i trekkstengene.
- Bakre ledsager regulerer håndtaket til en av de tre øverste hullene, trykker inn bremsen og gjør seg klar til å trekke bakover og oppover.



- Han må holde inne bremsen helt til Joeletten balanserer trygt på hjulet.

- Så må bakre ledager trekke bakover til hjulet får bakkekontakt. I mens løfter fremre ledsager opp og frem mot brukeren; helt til setet låser seg til understellet.



- Hvis nødvendig kan du bruke foten mot støttepunktet på akslingen for å låse hjulet. Dette kan være en hjelp hvis det er glatt og dekket sklir.

- **Prosesen er over når dere hører et «klikk», og setet låses til understellet.**
- **Sjekk at hendelen er vertikal, og bruk bremsen for å dobbeltsjekke at or setet er låst.**



## FRA KJØRESTILLING TIL HVILESTILLING

Velg en flat og stabil plassering. Ledsager foran plasserer seg mellom trekkarmene med ansiktet mot passasjereren. Så, trekk ut den svarte hendelen som du ser under setet på høyre side av passasjereren og drei den til horisontal stilling. Da er hjulet frigjort fra sitteenheten.

- Ledsager foran står støtt foran passasjereren, og holder godt i trekkstengene
- Ledsager bak tilpasser høyden på dyttebøylen for en god arbeidsstilling og holder inne bremsen.

Sammen løfter ledsagerne Joeletten frem og ned. Bremsen holdes inne hele tiden, og ledsager foran holder godt tak armene til Joeletten lander trygt på bakken.



Passasjereren er trygg, og ledsagerne kan slippe Joeletten. Det er greit å være i nærheten.

**NB: To viktige momenter å huske:**

- **Når Joeletten flyttes mellom hvilestilling og kjørestilling, må bremsen være inne gjennom hele prosessen.**

- **Før dere kjører, sjekk alltid at den svarte hendelen er i vertikal posisjon; og låst!**

## ✓ SIKKERHETS INSTRUKSJONER

### VALG AV TUR

**Før du drar på tur med Joelette, bør du ha sjekket ut om strekningen er fremkommelig med joeletten og teamet som er med. Dette er individuelt.** Faktisk kan hindringer som er uproblematisk å forsere til fots, være teknisk vanskelige med en Joelette og teamet. Dette må sjekkes ut.

Uansett, vær ikke redd for å utfordre dere. De fleste stier er mulige å forsere.

Den beste måten å finne ut om Joeletten kan fikse terrenget, er å bruke en terrengsykkel og inspisere løypa på forhånd. Joeletten kommer frem alle steder der en sykkel kan komme fra. Vanskelige stier med større steiner, røtter og skråninger, trenger bare bedre form og tekniske ferdigheter hos ledsagerne.

### TEAMET

- Avhengig av turens vanskelighetsgrad og lengde, teamets erfaring og brukerens vekt, kan antall ledsagere variere mellom to og fem. Standardteamet er sammensatt av tre ledsagere.
- Forsikre deg om at alle ledsagerne er fysisk skikket til å håndtere Joeletten.
- Ikke undervurder at du trenger et visst nivå tekniske ferdigheter og fysisk form

### FORBEREDELSE TIL TUREN

- Sjekk ut ruta på forhånd
- Velg rute utfra egen fysisk form og tekniske ferdigheter.
- Sjekk at utstyret er i orden, særlig mekaniske funksjoner og dekk.
- Sjekk værmelding på forhånd. Ikke bruk Joeletten i tordenvær. Metallkonstruksjonen kan provosere lynnedslag. Noter også at en sti kan bli ekstremt vanskelig hvis det regner.
- Si fra til andre hvor dere drar, og følg norske fjellvettsregler.

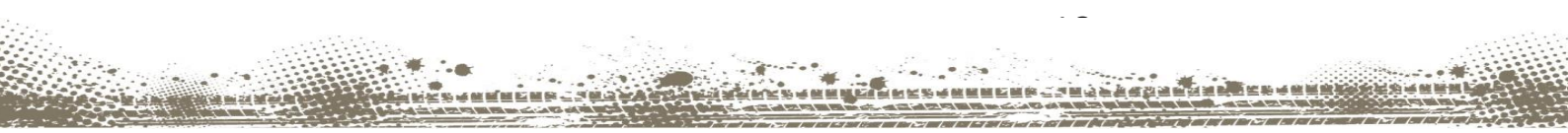
## FORSIKRING

Man må forsikre seg på at alle ledsagere kan håndtere Joeletten. Bruken krever vanligvis ikke noen spesiell forsikring, men er man usikker bør man sjekke ut dette med eget forsikringsselskap.

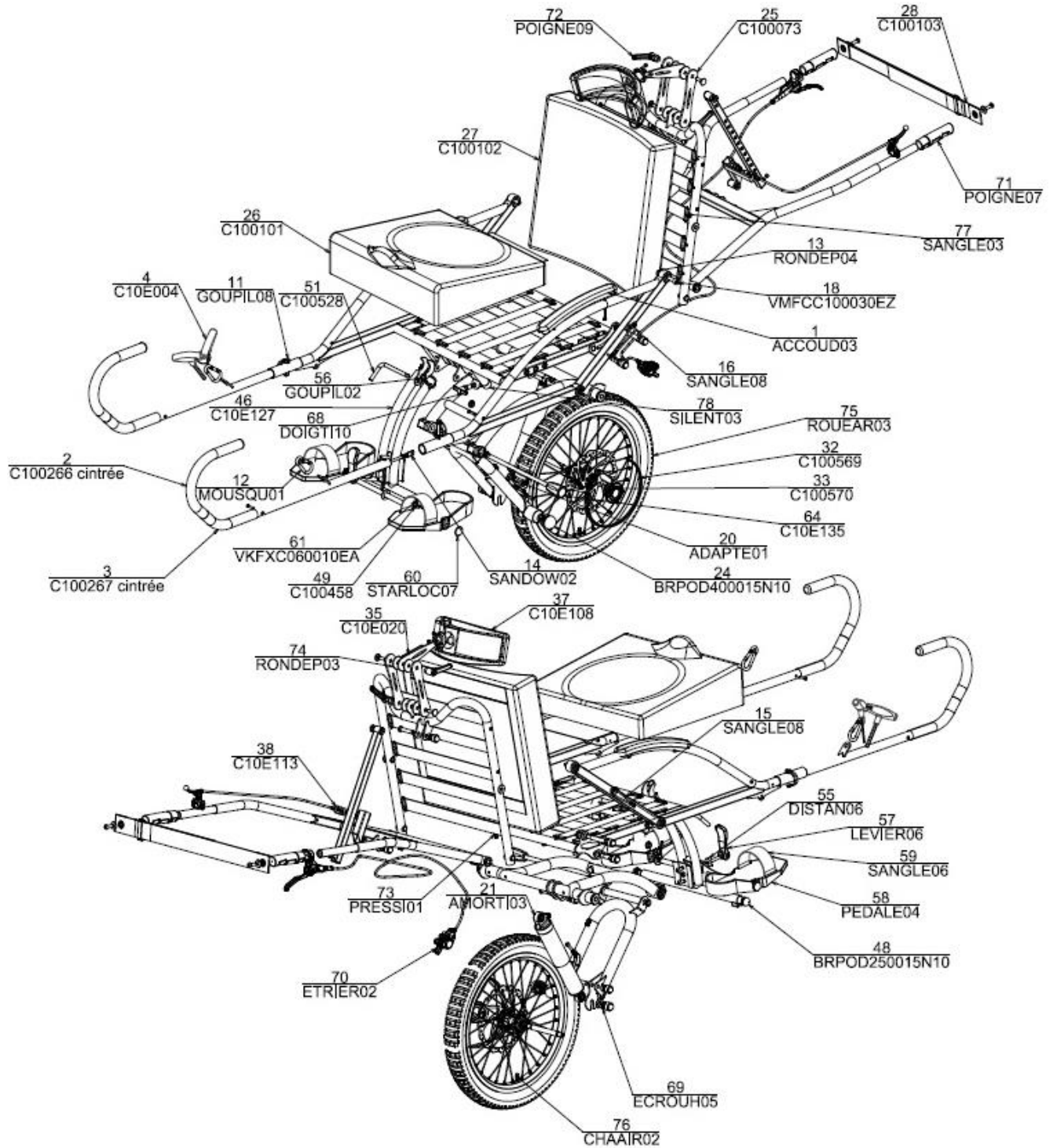
### “I SEKKEN”

- Utstyr som man vanligvis har med på tur (kart førstehjelp, mobiltelefon, powerbank etc.)
- Reparasjonssett, ekstra slange. Lappesaker, pumpe.
- Merk deg at passasjeren kan ha liten egenaktivitet og risikerer å bli kald. Sørg for å ha med varme klær, lue, votter etc. Kanskje en poncho og et teppe kan være nyttig.

## UNDERVEIS PÅ TUREN

- Brukeren bør bruke sykkelhjelm
  - Godt fottøy for ledsagere.
  - Sørg for at trekkarmene er godt festet, særlig obs før vanskelige turer. Sjekk bremses før nedoverbakker.
  - Hold Joeletten i vater og balanse uansett terreng og helning
  - Dyttearmene bør være i hoftehøyde hele tiden.
  - Ta pause når dere blir slitne. Vurder egen fysisk kapasitet.
  - Ikke gå for fort. Du må ha kontroll på hjulet, hvor du plasserer føttene og underlaget.
  - Husk å kommunisere med hverandre, spesielt i vanskelig terreng.
  - Pass på at ikke reimer eller løst tøy henger seg opp i trekkarmene.
  - Følg godt med på brukeren, spesielt i kaldt vær.
  - Forlat aldri Joeletten med passasjer når den står på støttene sine. Kan velte ved ustabil underlag eller mye bevegelse.
  - Merk deg; det er sjelden velt eller ulykker i vanskelig terreng, men i rolige øyeblikk da alle mister konsentrasjonen.
- 

## ✓ SPRENGSKISSE AV DEN KLASSISKE JOËLETTE MED ETT HJUL



# JOËLETTE TWIN (TO HJUL)

## ✓ INTRODUKSJON

**Først; all informasjon om bruk, vedlikehold for klassisk Joelette, (side 4 til 19) gjelder også Joelette Twin.**

Joelette Twin er godt egnet til middels vanskelige turer, og gjør at det blir lettere å holde balansen.

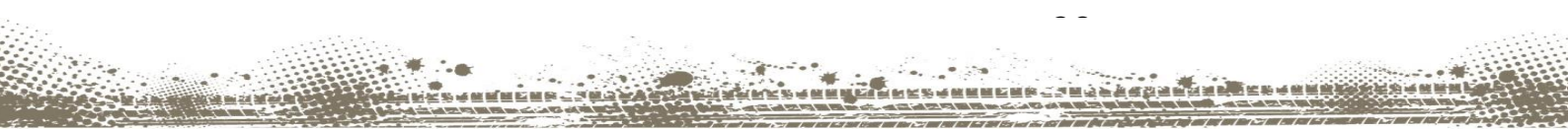
Et spesielt balansesystem, gjør det mulig å forsere hindringer som hull, humper, røtter og skråkjøringer. Det kan være greit med en ekstra ledsager for balanse.

Joëlette TWIN er ideell for turer på veier og siter i relativt flatt terreng med mindre utfordringer.

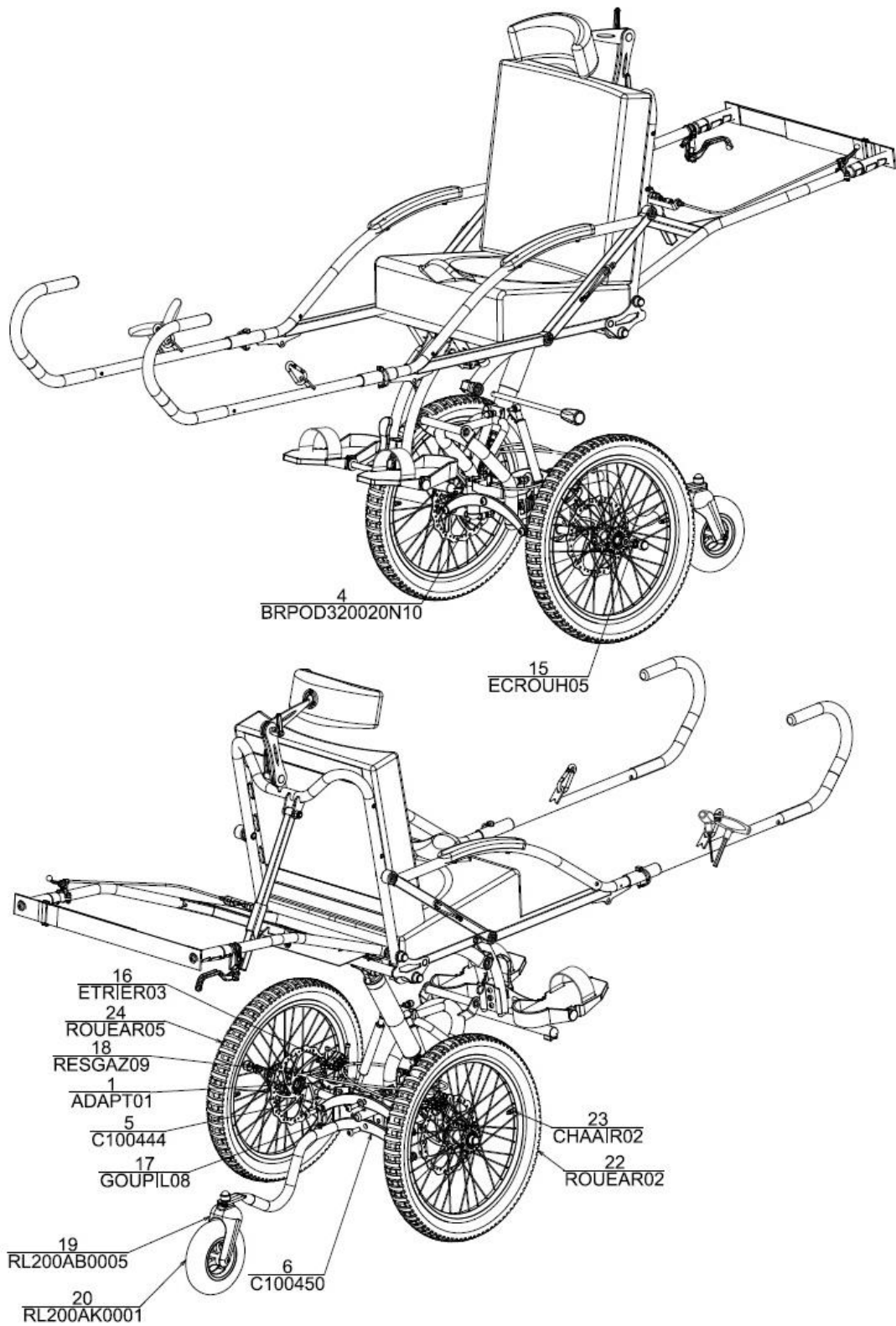
To hjul sikrer god sideveis stabilitet, og balansesystemet kompenserer for rufsete underlag for bedre komfort.

## ✓ SPESIELLE INSTRUKSJONER

Vær nøye med å velge turer som passer for Joelette twin. Smale stier og bratte kneiker er ikke spesielt godt egnet for dette hjelpemiddelet, men heller grusveier, strender og landeveisløp.



## -SPRENGSKISSE AV JOËLETTE TWIN





# E-JOËLETTE (MED HJELPEMOTOR)

## ✓ INTRODUKSJON

**Først; all informasjon om bruk, vedlikehold for klassisk Joelette, (side 4 til 19) gjelder også e-Joelette.**

e-Joëlette har hjelpemotor, og gjør at man kan dra på turer i terrenget uten å slite ut sine ledsagere; familie og venner

Den har en progressiv gass-hendel, som trinnløst regulerer hastigheten opp til 6 km/time

Batteriet varer fra 3-5 timer avhengig av helningsgrad på turen. Når batteriet ikke er skrudd på, fungerer E-joelette som en klassisk Joelette.

E-Joelette har et motorisert hjul med skivebrems. Den har batteri, brakett og lader.

### • MOTOR KARAKTERISTIKK

Børsteløs hjulmotor : max krafte 500 W/ 36 volt

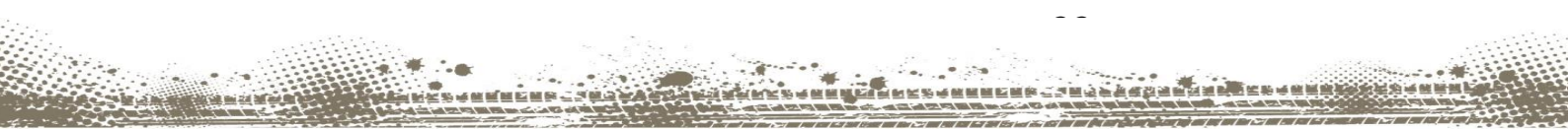
I tilfelle overbelastning, er motoren utstyrt med et motorvern med temperatur sensor. Hvis overoppheting under langvarig hardt arbeid, vil kontrollen redusere motorkraften. Dersom motoren går skikkelig varm, kan krafttilførselen kuttes inntil motortemperaturen reduseres.

Hvis du oppdager at du mister motorkraft, ta en pause slik at motoren blir avkjølt.

## ✓ MANUAL FOR BATTERIET

Det er viktig at du leser dette nøye. For å optimalisere effekten av batteriet, er det viktig at du lærer mest mulig om vedlikehold, lagring og bruk av batteriet.

### Generell bruk og anbefalinger



- ALDRI HURTIKLADING ELLER UTLADING AV BATTERIENE.
- ALDRI REVERSER RETNINGEN PÅ LADESTRØMMEN.
- HOLD BATTERIET UNNA HØY VARME OG ILD.
- ALDRI SENK BATTERIET NED I VANN.
- FOR Å UNNGÅ SKADE PÅ BATTERIET, UNNGÅ HARDE STØT OG VIBRASJONER.
- BESKYTT BATTERIET FRA VANN OG FUKT. PASS PÅ AT DET ER TØRT UNDER LADING OG IKKE UTSETT LADERE FOR FUKTIGHET.
- FOR LADNING MÅ TEMPERATUREN VÆRE MELLOM 5°C AND 35°C.
- HVIS BATTERIET ER UTLADET, MÅ TEMPERATUREN VÆRE MELLOM -10°C AND 40°C.
- HOLD BATTERIET UNNA SMÅ BARN
- NÅR BATTERIET IKKE BLIR BRUKT PÅ EN STUND, ER DET BEST Å FJERNE DET FRA SOKKELEN OG LAGRE DET INNENDØRS.
- HVIS DU TRENGER MER INFO OM BATTERIET OG LADER, KONTAKT SITSKI NORWAY.
- IKKE PRØV Å ÅPNE BATTERIET OG FIKSE TING SELV. DET KAN ØDELEGGE OG DU MISTER EVT GARANTI
- HVIS JOELETTEN BLIR UTSATT FOR HARDT SLAG UNDER BRUK, KAN BATTERIET GÅ I DVALE. DETTE LØSES ENKELT VED Å RESETTE SYSTEMET MED Å TRYKKE PÅ ON/OFF KNAPPEN.

HVIS DU IKKE FØLGER DISSE INSTRUKSJONENE ELLER ANBEFALINGENE, VIL DU VÆRE ANSVARLIG FOR SKADE PÅ BATTERIET OG VIL IKKE KUNNE BENYTT EKV GARANTI.

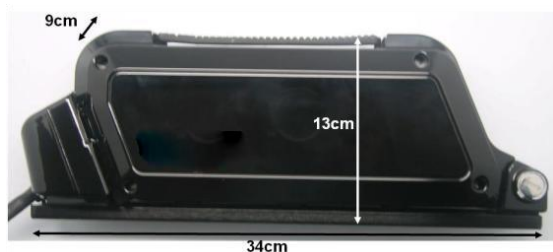
### **BATTERI KARAKTERISTIKK**

OX PANASONIC Lithium-ion batteri har stor energitetthet, stor ladekapasitet, høy holdbarhet, lav selvutlading, ingen "memory effect" og, hvis det blir riktig resirkulert; ingen forurensning

#### Dimensjoner uten monteringsbrakett



#### Dimensjoner med monteringsbrakett



Spenning	36V
Kapasitet	14,5 Ah
Produsent	PANASONIC
Teknologi	Lithium Ion MnCoO <sub>2</sub>
Batterivekt	3,2Kg
Vekt batteri-brakett	0,5Kg
Rated load current rating	2A
Max. load strøm	4A
Vanlig lade strøm	25A
Max. ladestrøm (5s)	30A
Temperatur for lading	0°C to 50°C
Temperatur for bruk	-20°C to 60°C
Temperatur for lagring	0°C to 50°C
Ladestøpsel	Jack 2,5mm
Strøm kopling	Anderson Powerpole

### **BATTERI SAMMENKOPLING**

**Strøm inn**

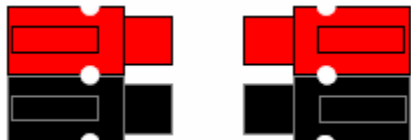


**Strøm ut**



## HVORDAN BRUKE BATTERIET

Kople den rød og svarte Anderson pluggen på batteriet til den rød og svarte Andersonpluggen på kontrollen, rødt mot rødt og svart mot svart som vist under.



**Lade måler:** For å se ladenivået, trykk på knappen under måleren.



Det er 4 LEDs: 1 rød og 3 grønne.

Når batteriet er fullladet, lyser 4 grønne pørrer. Etterhver som det brukes, vil lampene slukke suksessivt.

- under 10% kapasitet: rød lampe blinker.
- 10% -35% kapasitet: rød lampe lyser
- 35% - 65% kapasitet: Grønn lampe og rød lampe lyser
- 65% - 85% kapasitet: to grønne lamper og rød lampe lyser
- 85% - 100%: 3 grønne lamper og den røde lyser

Skade, ødeleggelse eller eksplosjon av batteriet (som fører til skade på eiendom eller personer) kan skje som følge av misbruk som:

- bruk av overdreven høy lade-strøm
- lagring utenfor riktig temperaturintervall (under -5°C eller over 35°C);
- utsatt for mye vann eller ild
- langtids lagring (over tre mnd) uten ladning eller bruk.
- lagring av tomt batteri.
- kortslutning av batteriet som følge av feilkopling.
- vask med høytrykksvasker

### HVORDAN LADE BATTERIET

1. Koble fra batteriet fra strømboksen eller fjern det fra holderen
2. Koble batteriet til laderen, Sørg for at alle kontakter er skikkelig festet.

3. Sett ladekabelen i vegguttaket. Ladelyset vil skru seg på og lyse rødt. Det vil bli grønt når batteriet er fulladet (hvis di lader har 2 røde lys, bare ett vil bli rødt- de andre to vil forbli røde). Når batteriet er fulladet, ta ut laderen fra veggen før du kopler den fra batteriet.

Obs: For å unngå elektriske bruker, sørg for å alltid koble laderen til batteriet før du setter veggstøpselet.

### GODE LADETIPS FOR BATTERIET

- Så fort ladeindikatoren har blitt grønn, er det en fordel å vente ca 30 minutter før man kopler fra laderen, dette er best for batteriet.
- Lad batteriet i to timer, minst hver andre måned.
- Lad batteriet i et tørt ventilert rom eller utendørs dersom temperaturen er mellom 5°C og 35°C.
- Koble batteriet i laderen først, og så setter du inn strøpstøpselet.
- Når batteriet er ferdigladet, ta ut ladekabelen fra batteriet før du tar strømmen.
- Vent 10 minutter etter langvarig bruk før du lader batteriet.

### LAGRING, VEDLIKEHOLD OG TRANSPORT

Hvis batteriet skal lagres i flere måneder uten å brukes, er det en fordel at ladenivået er minst 50 prosent. Hvis det ikke er det, lad i 2-3 timer. Dersom det ikke brukes, bør det lades 2-3 timer annenhver måned.

Både batteriet og ladere må lagres i et rent, tørt og ventilert rom. De må ikke komme i kontakt med ild eller andre varmekilder eller etsende materiale.

Det er viktig å holde en temperatur mellom 0 ~ 35°C og luftfuktighet mellom 5 ~ 65% RH der batteriet er ladet.

Under transport, må batteriet pakkes forsiktig i en eske. Det må beskyttes mot støt, sterke vibrasjoner og ekstrem fukt.

Under lagring må laderen være koplet fra batteriet.

Batteriet må lagres i et tørt ventilert rom eller utendørs dersom temperaturen er mellom 5°C og 35°C.

## ✓ BRUK AV LADEREN

### GENERELLE INSTRUKSER OG ANBEFALINGER



- Sett aldri noe oppå laderen.
- Pass på at ikke væske eller gjenstander kommer inn i laderen.
- Ta aldri laderen fra hverandre
- Sørg for å være tørr på hendene når du kobler laderen til og fra.
- Ikke styr med laderen i uvær.
- Bruk kun laderen som følger med produktet. Bruk av andre ladere er ikke tillatt.
- Når batteriet lades, la det være i ro.
- Ikke bruk laderen på et fuktig sted.
- Ikke utsett laderen for direkte sollys.
- Når laderen er i bruk, sørg for at det er god ventilasjon og tilstrekkelig plass.

### BRUK AV LADER

Hvis batteriet ditt har en ON/OFF knapp; sett knappen på OFF og koble batteriet fra Joeletten.

- Koble laderen til batteriet med JACK pluggen.



- Koble laderen til 220V med stikkkontakten.



- Begge lampene lyser under lading; så snart batteriet er fulladet; vil en lampe lyse rødt- de andre vil lyse grønt.
- La batteriet stå i laderen i ytterligere 30 minutter etter lampene viser fulladet. Dette er viktig for cellebalansen i batteriet.
- Koble laderen fra stikkontakten 220 V
- Koble batteriet fra laderen.

### ✓ SIKKERHET IFT DET ELEKTRISKE SYSTEMET



#### **ADVARSEL!**

Risiko for skade på utstyr eller personell hvis Joeletten ulykksalig settes i bevegelse. Skru av strømmen før du setter deg i hjelpemiddelet..



#### **Advarsel**

**Risiko for død, alvorlig skade på person eller utstyr.**

- Misbruk av e-Joelette i verste fall føre til at den begynner å brenne. Dette er farlig.
- Ikke benytt E-Joelette til noe annet enn hensikten.
- I tilfelle feil på det elektriske, slutt å bruk hjøpemotoren og sørg for ettersyn/ service straks.



#### **OBS**

**Risiko for brann eller fare dersom andre elektriske enheter kobles til enheten eller lader.**

- Ikke koble noe elektrisk til e-Joëlette som ikke er sertifisert.



#### **FARE !**

**Risiko for skade**

Rust grunnet eksponering fra væske, kan føre til skade.

- Hold det elektriske unna væskes.
- Elektriske komponenter som er skadet av rust, må skiftes ut umiddelbart.



#### **Fare!**

**Risiko for skade**

Dersom disse momentens ignoreres kan det føre til elektrisk kortslutning som kan skade utstyr eller personer.



### **Ikke åpne batteriet**

- Hvis ledningsnettets har skader, bytt ut umiddelbart



Elektrisk støt kan føre til død eller skade

- For å unngå elektrisk støt, sjekk stadig plugger og kabler for skader. Skift ut ødelagte kabler straks.

Elektriske feil kan føre til disfunksjon som lys, mangel på lys eller ulyder fra de magnetiske bremsene.

- Ser du feil, skru av strømmen og sett på igjen for sjekk.
- Er det fortsatt feil, skru av og fjern batteriet.



### **FAREW!**

**Risiko for skade**

Dersom akseleratoren ikke fungerer riktig, kan det medføre risting.

- I tilfelle da motoren ikke virker som den skal, kontakt leverandøren



### **ADVARSEL!**

**Risiko for utstyrsfeil når du er i vanskelige værforhold som feks ekstrem kulde eller du befinner deg lang utenfor allfarvei.**

- Dersom du er en bruker med begrenset egenaktivitet, råder vi deg til å være spesielt aktsom og forberedt på dårlig være. Ikke dra ut på tur hvis du ikke er trygg på og forberedt på forholdene.

### **Sikkerhet info vedrørende elektromagnetiske forstyrrelser**

Elektromagnetiske felt, som forårsaket av radio eller tv signaler, samt mobiltelefoner kan påvirke funksjonen til elektriske kjøretøy. Elektriske forstyrrelser fra denne motoren vil være innenfor det som er tillatt i loven. Uansett; vær ta nødvendige forhåndsregler.



### **Advarsel!**

**Risiko for feilfunksjon grunnet elektromagnetiske forstyrrelser**

- Minimer bruk av mobiltelefoner eller radioer under bruk
- prøv å unngå å være i nærheten av TV og radiosendere
- Dersom enheten begynner å kjøre uten grunn eller at bremsene skru seg på uten grunn, skru av strømmen straks.
- Rapport avvikende funksjon eller feil på de elektriske bremsene til distributøren.



## ✓ SIKKERHETSINFO VEDRØRENDE VEDLIKEHOLD OG "CARE"



### RISIKO FOR SKADE

Ukvalifiserte reparasjoner av batteri og motor og service på disse delene, kan medføre risiko for skade på personer og utstyr, og må ikke gjøres av personell uten nødvendig kompetanse.

– PRØV IKKE å gjøre vedlikeholdsarbeid utover det som er beskrevet i denne manualen. Annet arbeid, må utføres av kvalifiserte teknikere.

### Beskyttelses system for hjelpemotor (motorvern)

Rullestolen er utstyrt med et overbelastningsvern.

Hvis motoren opplever veldig hard belastning over tid (For eksempel lange bratte motbakker), slik at motoren går varm, vil ytelsen gradvis gå nedover til den stopper.

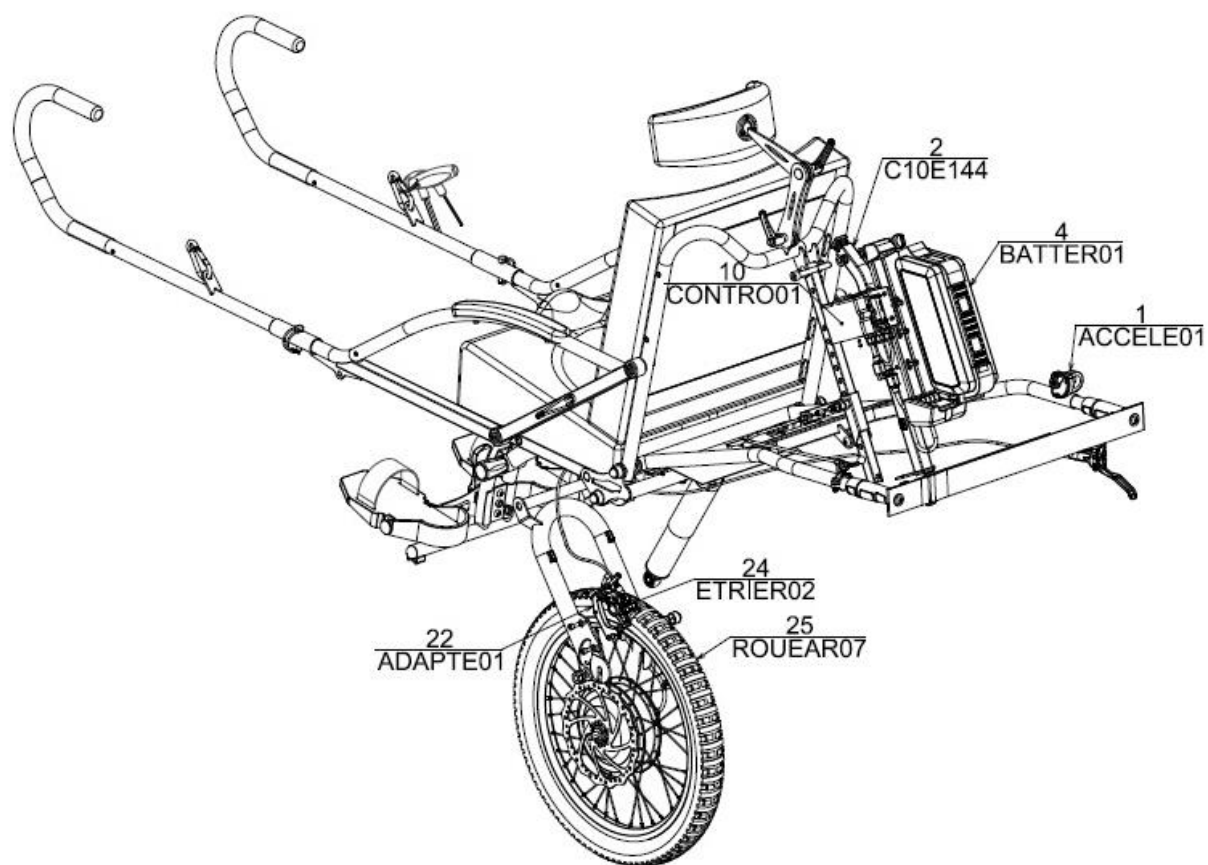
Skru power knappen av og på igjen for å fortsette turen. Merk deg at det kan ta opp til 5 minutter inntil systemet har blitt kjølig nok til å fortsette med full ytelse.

Hvis du ender opp ved en hindring du ikke greier å passere, slik at hjulet blir stående å spinne på same plassen, vil motoren skru seg av etter 20 sekunders belastning; dette for å hindre at motoren blir ødelagt.

Skru power av og på igjen, og finn en annen vei forbi hindringen.

En defekt hovedsikring kan kun skiftes etter en sjekk av hele driftssystemet.

## ✓ SPRENGSKISSE AV E-JOËLETTE



## VEDLIKEHOLD

### ✓ VEDLIKEHOLD

Vedlikehold er det du må gjøre for å sikre det at Joeletten virker og er klar for å fungere som den skal. Vedlikehold dreier seg om daglig vedlikehold og vask, inspeksjon og sjekk, reparasjoner og stell.

Minst en gang i året, bør du sjekke Grundig hele Joeletten, uavhengig av hvor mye den er brukt. Bruker du Joeletten mer enn en gang i uka, anbefaler vi hyppigere gjennomgang.

Vedlikeholdet er omtrent som for en mountain bike.

Du må sjekke:

- Lufttrykket i dekkene.
- Bremsesystemet, særlig statusen på bremseskivene.
- Tilstedeværelse av låsepinner
- Sjekk oljenivået på det hydrauliske systemet. Er det noe galt, ta kontakt med en sykkelfortetning.

Du vil finne I pakka en rød og svart plastikk-foring som du kan bruke mellom bremseskivene dersom du skal montere fra hjulet.

Vi anbefaler at du alltid har med reserveslange og repsett. (kan bestilles fra Sitski Norway)

En sykkel/motorsykkel butikk/workshop vil kunne ta seg av vedlikeholdet hvis du ikke klarer det selv.

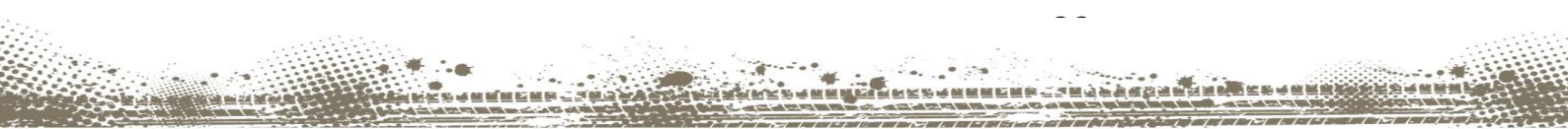
### ✓ RENGJØRING

Når du rengjør Joeletten, vær obs på følgende:

- Bruk fuktig klut og mildt vaskemiddel
- Bruk ikke sterke kjemikalier eller skuremidler.
- Ikke utsett elektriske komponenter direkte for vann, men tørk forsiktig med fuktig klut
- Ikke bruk høytrykksvasker.
- Siden stoffet på putene er termobehandlet og limt, vask bare på overlaten.

### ✓ DESINFISERING

Spray eller desinfiseringsmidler som er godkjente er ok å bruke. En liste over de vanligste godkjente midlene kan du finne her: <http://www.rki.de>. Vi anbefaler «Antibac» her i Norge.



## ✓ INSPEKSJON OG SJEKK

Denne sjekklisten kan og bør gjennomføres av bruker og hjelpere før bruk:

→ Før du bruker joeletten

Gjenstand	Inspeksjon	Hvis det ikke fungerer
Setelås systemet (vendespaken under setet)	Sjekk at spaken kan beveges fritt uten å sette seg fast, og at setet låses forsvarlig. For å sjekke dette, brems mens du dytter med ledsagerbøylen.	Kontakt oss
	Vær sikker på at spaken er godt festet under setet.	Stram den ved å bruke 12 og 19 mm fastnøkkel eller skiftenøkkel
Batteri(e-Joëlette)	Sørg for at batteriet er oppladet. Du finner indikasjon på ladenivået på toppen av batteriet.	Lade batteriet
Dekk	Sjekk at dekket er uskadet.	Kontakt oss eller et sykkelverksted
	Sjekk at lufttrykket er tilpasset deres tur.	Fyll dekket til riktig lufttrykk (Sjekk kapittelet "Teknisk data")  For å bytte slange eller lappe, kontakt et sykkelverksted.
Tilstedeværelse av låsepinner	Sørg for at alle låsepinner (trekkarmer, ramme, fotbrett og sete) er på plass og sikret med låsesplint.	Kontakt oss
Setebelte og stropper Ledsagersele og stropp.	Sjekk at festespenner fungerer og at det ikke er skader på sømmer og karabiner.	Kontakt oss

→ Regelmessig

GJENSTAND	INSPEKSJON SJEKK	HVIS IKKE FUNGERER
Alle polstrete deler	Sjekk for skader, spesielt på seteputa, mensjekk også borrellåsen som holder ryggputa fast til rammen.	Kontakt oss
Bremseser	Sjekk bremsekiva at den ikke er utslitt	Kontakt oss eller et sykkerverksted
	Sjekk at bremsevæsknivået i hovedsylinderen er på riktig nivå.	Kontakt sykkerverksted.

## ✓ LANGTIDS LAGRING

Dersom din Joelette skal lagres over tid, må du forberede den for lagring for å ta være på batteriet. Vi anbefaler å lagre batteriet på ca 15 grader, og unngå ekstrem varme eller kulde. Da sikrer du lang levetid for batteriet.

Komponentene er testet og godkjent for hardere forhold:

- Tillatt oppbevaringstemperatur for Joeletten er -40° til 65° C.
- Tillatt oppbevaringstemperatur for batteriet er -0° til 50° C.

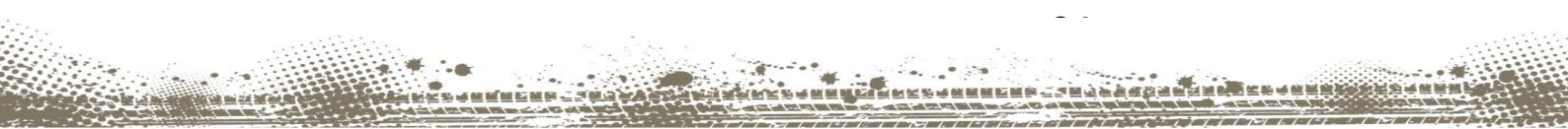
Selv om batteriet ikke blir brukt, vil det gradvis lade ut. Det er god praksis å kople fra batteriet fra laderen, dersom den skal stå over 2 uker.

Batteriet bør være fulladet når det skal lagres.

Hvis lagring lengre enn fire uke, sjekk det en gang per måned og lad på nytt hvis nødvendig hvis indikatoren viser under halv-full.

Lagre mørkt og kjølig.

Du kan godt blåse inn litt ekstra luft i dekket.



## ETTERBRUK

### ✓ KASSERING

- Innpakningen kan resirkuleres lokalt.
- Metallet kan resirkuleres
- Plastikk deler kan resirkuleres
- Elektriske komponenter skal levers som elektronisk avfall.
- utslitte eller ødelagte batterier skal returneres til gjenvinningsstasjon som farlig avfall. Ta kontakt med kommunen om du er usikker på hvor det kan leveres.
- Sjøppel må behandles ihht nasjonale lover og forskrifter

## TEKNISKE DATA

Den tekniske informasjonen under gjelder Joelette i standardkonfigurasjon, Joelette TWIN og e-joelette, og gjelder maksverdier.

Dette kan forandre seg dersom tilleggsutstyr brukes. Dette beskrives detaljert I seksjonen for det enkelte tilleggsstyret.

Mer deg at målte verider kan væreiere noe;  $\pm 10$  mm.

Anbefalte drifts- og lagringstemperaturer	
Temperaturintervall for bruk	. -25° ... +50 °C
Anbefalt lagringstemperatur	. 15°C
Temperatu intervall for lagring	0° ... +50 °C with batteries -40° ... +65 °C without batteries

Elektrisk system	
Motor	. 1 x 250 W
Batteri	. 1 x 36 V/ 14.5 Ah/ Lithium Ion MnCoO2
Hoved sikring	. Mini fuse 30A

Lade sikring	. Mini fuse 15A
Grad av beskyttelse	. IP64

<b>LADER</b>	
Ut strøm	. 2 A
Max ladekraft	. 4 A
Lade spenning	. 36 V

<b>Hjul og dekk</b>	
Dekk dimensjon	. 20'' x 2.25''
Dekktrykk	Anbefalt dekktrykk står på siden av dekket; det kan justeres noe ift underlag

<b>Jockey hjul (twin)</b>	
Dekktype	. 190mm x51mm (190x51-4)

<b>Karakterestikk bruk</b>	
Fart	. Max 6 km/h med (e-Joëlette)
Bremselengde	. 1m (at 6km/h) (e-Joëlette)
Varighet	. 3-5 timer (e-Joëlette)

<b>Dimensjoner</b>			
	<b>Klassisk (uten hodestøtte)</b>	<b>TWIN (uten hodestøtte)</b>	<b>e-Joëlette (uten hodestøtte)</b>
Total høyde	. 1222mm	. 1226mm	. 1222mm
Total bredde	. 637mm	. 632mm	. 637mm
Total lengde	. 2400mm	. 2400mm	. 2400mm
Setehøyde (i bruk)	. 792mm	. 796mm	. 792mm

Setehøyde (ikke i bruk)	. 503mm	. 503mm	. 503mm
Setebredde	. 477mm	. 477mm	. 477mm
Setedybde	. 382mm	. 382mm	. 382mm
Setetykkelse	. 71mm	. 71mm	. 71mm
Ryggstø høyde	. 481mm	. 481mm	. 481mm
Ryggstø tykkelse	. 55mm	. 55mm	. 55mm
Ryggvinkel	. 89.5/99/110.5°	. 89.5/99/110.5°	. 89.5/99/110.5°
Setevinkel	. 8°	. 8°	. 8°
Armlener høyde	. 171mm	. 171mm	. 171mm
Armlener lengde	. 305mm	. 305mm	. 305mm
Avstand fothviler-sete	. fra 450mm - 200mm	. fra 450mm - 200mm	. fra 450mm - 200mm
Bakkeklaring	. 288mm	. 288mm jock(med jockey) . 153mm (uten jockey)	. 288mm
Størrelse v lagring	. 970(L) x 637(l) x 512(h)	.1168(L) x 637(l) x 743(h)	. 970(L) x 637(l) x 512(h)

<b>Wekt</b>			
	<b>Classic (uten hodestøtte)</b>	<b>TWIN (uten hodestøtte)</b>	<b>e-Joëlette (uten hodestøtte)</b>
Vekt	27 kg	35 kg	28 kg

<b>Lasting</b>			
	<b>Classic (without headrest)</b>	<b>TWIN (without headrest)</b>	<b>e-Joëlette (without headrest)</b>
Makslast	110Kg	110Kg	110Kg



## MONTERING/ DEMONTERING



1- åpne beltet og bøy tilbake hodestøtte



2- Ta ut låsepinnen og splinten og roter hjulet på plass



3- Sett låsepinnen inn igjen og sett på plass splinten



4- Fjern låsesplinten og ta ut låsepinne til fothviler



5- Senk fotbøylen helt ned med hendelen



6- Plasser hakene i spaltene. Klem rørene litt sammen så de passer inn



7- putt låsepinnen på plass. Husk låse splinten.



8- Vri låsevrideren horisontalt



9- Snu Joeletten og plasser den på støttene sine



10- Ta ryggstøtten tilbake helt til hjulet





11- Fest armene til ryggen vha umbrakonøkkel



12- Gjør det samme på setet; her sette du ryggvinkelen  
Repetér på andre siden



13- Plasser seteputa



14- Dra flik under setet og fest knapper



15- Plaser ryggputa og feste med borrelås på baksiden.



16- Fold ut trekkarmene og fest med låsebolt



17- Lås armene med låsepinne



18- Din Joelette er klar til bruk !

For å demontere Joeletten, begynn bare bakfra.

En video er tilgjengelig på [www.ioeletteandco.com](http://www.ioeletteandco.com)  
Og på You tube <https://www.youtube.com/user/FerriolMatrat42>

## PLASSERING AV JOELETTEN I TRANSPORTBAG



1 – Putt ramma opp i baggen



2 – Putt en arm på hver side av ramma



3- Plasser fotbrettet på hodestøtta



4 – Putt setaputa under hjulet og ryggputa oppå hjulet.



5 – Lukk baggen med snora



**Joëlette** *and Co*  
**by Ferriol-Matrat**



CE – DECLARATION DE CONFORMITE

**CE – DECLARATION OF CONFORMITY**

Ce- setifisering gjelder produktene:

**This is to certify that the products**

*Joëlette*

*Joëlette TWIN*

*e-Joëlette*

Fabriqués par / **manufactured by**

FERRIOL-MATRAT

ZI CHARLES CHANA

3 RUE DE LA GALERIE

42230 ROCHE LA MOLIERE - FRANCE

Sont conformes à la directive 93/42/CEE (classe 1) du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences de la norme NS-EN 12182 : 2012

Are conform to the Requirements of Council Directive 93/42/EEC relating to Medical Devices  
Class 1 Product and the requirements of the standard NS-EN EN12182:2012



Date d'émission / Issue date

30.05.2016

Pierre FERRIOL  
Directeur / **Managing Director**

FERRIOL-MATRAT - ZI Charles Chana – 3 rue de la Galerie 42230 Roche la Molière

Tel: +33 (0)4.77.42.62.58 / Fax : 33(0)4.77.37.72.79

Mail : [export@joëletteandco.com](mailto:export@joëletteandco.com)

[www.joëletteandco.com](http://www.joëletteandco.com)

SARL au capital de 500 000 € - SIRET 423 501 055 00028 – APE: 2550B - TVA : FR 87 423501 55

## KONTAKT

I Norge kontaktes Sitski Norway as på 0047 97111880

Imerslundveien 45,2323 Ingeberg

[www.sitski.no](http://www.sitski.no), [olemorten@sitski.no](mailto:olemorten@sitski.no)



[export@joëletteandco.com](mailto:export@joëletteandco.com)



0033 (0)4 - 77 - 42 - 62 - 58

Join the Joëlette's Community on the social networks!



# Joëlette *and* Co

by **Ferriol-Matrat**

**@FERRIOL-MATRAT – ALL RIGHTS RESERVED**

*This manual is protected by the law of 11 March 1957 on literary and artistic property, supplemented by the law of 3 July 1985 and by all copyright agreements. In accordance with these laws and conventions, no reproduction, total or partial copying of the manual, programs or systems is authorized without the prior written consent of FERRIOL-MATRAT. FERRIOL-MATRAT reserves the right to revise and improve these products. This publication describes the status of the product at the time of publication and does not prejudge any changes it may undergo.*